

Bitte lesen Sie in den „Ferien“ viel zweisprachig
und erweitern Sie Ihren passiven **Wortschatz**.

viele Grüße, B. Schröder

Oberkurs Latein – Deutsch (WS 2008/09)

B.-J. Schröder

Abschlussklausur

i.J. 196; römische Gesandte sind nach Karthago gekommen und haben erklärt, sie kämen wegen Streitigkeiten mit einem Nachbarn der Karthager.

Id creditum vulgo; unum Hannibalem se peti ab Romanis non fallebat et ita pacem Carthaginiensibus datam esse, ut inexpiabile bellum adversus se unum maneret. Itaque cedere tempori et fortunae statuit; et praeparatis iam ante omnibus ad fugam, obversatus eo die in foro avertendae suspicionis causa, primis tenebris vestitu forensi ad portam cum duobus comitibus ignaris consilii est egressus.

Cum equi, quo in loco iusserat, praesto fuissent, nocte Byzacium – ita regionem quandam agri vocant – transgressus, postero die ad mare inter Acyllam et Thapsum ad suam turrem pervenit. Ibi eum parata instructaque remigio excepit navis. Ita Africa Hannibal excessit, saepius patriae quam suum eventum miseratus.

Carthagine multitudinis adsuetae domum Hannibalis frequentare concursus ad vestibulum aedium est factus. Ut non comparere eum vulgatum est, in forum turba convenit principem civitatis quaerentium; et alii fugam conscisse, id quod erat, alii fraude Romanorum interfectum, idque magis vulgo, fremebant.

Hannibal prospero cursu Tyrum pervenit exceptusque a conditoribus Carthaginis ut ab altera patria vir tam clarus omni genere honorum, paucos moratus dies Antiochiam navigavit.

gute Lösungen:

Das glaubte man allgemein / gemeinhin / Das fand allgemein Glauben; nur Hannibal täuschte sich nicht darin / ließ sich nicht täuschen, dass die Römer es auf ihn abgesehen hatten und dass die Römer mit den Karthagern so Frieden geschlossen hätten, dass der fürchterliche Krieg gegen ihn allein weitergehe / . Deshalb beschloss er, sich in die Umstände

und in sein Schicksal zu fügen. Und nachdem er bereits zuvor alle Vorbereitungen für die Flucht getroffen hatte / nachdem er schon vorher alles zur Flucht vorbereitet hatte, hielt er sich an dem betreffenden Tag auf dem Marktplatz auf, um keinen Verdacht zu erregen / um jeglichen Verdacht abzuwenden, und ging bei Einbruch der Dunkelheit in der Ausgeh-Kleidung [d.h. Kleidung, die man auf dem Forum trägt, also weder im Haus noch auf Reiden], mit zwei Begleitern, die in seinen Plan nicht eingeweiht waren, hinaus zum Stadtor. Nachdem er dort Pferde vorgefunden hatte, wohin er sie befohlen hatte,/ Als die Pferde an dem Ort waren, wo er sie hinbestellt hatte, ritt er in der Nacht durch Byzacium – so nennt man eine bestimmte ländliche Gegend – und am folgenden Tag gelangte er zum Meer, zu seinem Stützpunkt zwischen Acylla und Thapsus. / an der Küste zwischen A. und T. zu Dort bestieg er ein Schiff, das schon bereit stand und mit Ruderern bemannt war. So verlies Hannibal Afrika, wobei er häufiger das Schicksal seiner Heimat als sein eigenes beklagte. In Karthago lief eine große Menschenmenge, die es gewohnt war, sich häufig beim Haus Hannibals einzufinden/ H.s Haus zu besuchen, am Eingang seines Hauses zusammen. Als es sich herumsprach, dass er nicht erschien, kam eine Menschenmenge auf dem Forum zusammen, die den Anführer der Bürgerschaft suchten. Die einen murrten, er habe wohl die Flucht ergriffen – was der Wahrheit entsprach / so war es ja wirklich - , und die anderen – und dies war stärker verbreitet - , dass er durch eine List der Römer getötet worden sei. Hannibal kam nach glücklicher Fahrt nach Tyros und wurde von den Gründern Karthagos wie von einer zweiten Heimatstadt empfangen – als ein durch alle möglichen Ehren bedeutender Mann ; er blieb wenige Tage dort und segelte weiter nach Antiochia.